

Орзулов Юрій

★ ПЕРЕКЛАДАЧ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ, 15 000 ГРН.

🔄 15
травня

📍 Місто: [Одеса](#)



Вік: 66 років

Режим роботи: вільний графік роботи, віддалена робота, часткова зайнятість

Категорії: Готельний бізнес, Наука, освіта, переклади, Інші пропозиції

✓ Перебуваю в шлюбі

[Увійдіть](#) або [зареєструйтеся](#) на сайті як роботодавець, щоб бачити контактну інформацію.

Досвід роботи

Провідний фахівець центру інформаційного аналізу та внутрішнього контролю якості освіти

ОНМедУ (Освіта), Одеса

01.2015 – 07.2026 (11 років 5 місяців)

Обов'язки:

- співпраця з закордонними студентами;
- співпраця з науковою бібліотекою та науковим відділом ;

Менеджер перекладач

L-R International; Prounit (Дания) (Інжиніринг), Львів

10.2010 – 12.2019 (9 років 2 місяці)

Обов'язки:

- робота у Саудівській Аравії (будівництво заводу дитячого харчування Al Maraj) 8 місяців;
- робота в Індонезії (завод Heineken) 3 місяці;
- робота у Південній Кореї (juice supplier) 6 місяців;
- робота в Польщі 2 місяці (завод Rockwool CH-System);
- робота в Данії 2 місяці (завод Rockwool CH-System);
- перекладач; впевнене знання офісних програм;
- взаємодія з генеральним супервайзером проекту та адміністрацією будівництва;
- вирішення побутових проблем бригади;
- взаємодія з місцевими координаторами та суміжниками будівництва;
- вирішення проблем, пов'язаних із здоров'ям бригади;
- ведення звітної документації щодо видів робіт;
- переклад технічної документації;
- надання практичної допомоги на будівництві;
- ендоскопія, контроль якості виконання;
- партнери: GEA, Alfa Laval, Holvrieka, Atlanship SA, Ziemann, KL Automatik, Al Marai, Aduie, CH-System, KHS...

Менеджер перекладач

ТОВ «Грандмарін», м. Одеса (Інжиніринг), Одеса

02.2004 – 10.2010 (6 років 7 місяців)

Обов'язки:

- помічник супервайзера (пивзаводи "Янтар" – Миколаїв, "Десна" – Чернігів);

• орбітальне зварювання, валідація виконаних робіт, помічник супервайзера (медичні підприємства "Київмедпрепарат" – Київ, "Галичфарм" – Львів, "Інфузія" – Вінниця, "Інтерхім" – Одеса, "Здоров'я", "Здоров'я народу" – Харків);

Освіта

[Дніпропетровський Національний університет ім. Олеся Гончара \(Дніпро\)](#)

Спеціальність: Філологічна, Англійська мова та література

повна вища, 09.1980 – 08.1985 (4 роки 11 місяців)

Знання мов

Англійська - Високий рівень (вільно), Українська - Високий рівень (вільно)

Додатково: Письмовий переклад; Послідовний переклад; Усний переклад; Редагування текстів іноземною;

Переписка іноземною мовою; Адміністративна підтримка іноземного співробітника; Переклад договорів; Технічний переклад; Ділове листування;

Додаткова інформація

Знання комп'ютера, програм: Просунутий користувач

Особисті якості, хобі, захоплення, навички: • хобі - гірський трекінг; піші подорожі; • країни відвідування: Росія, Китай, Південна Корея, Японія, Індонезія, КСА, Туреччина, Чорногорія, Хорватія, Болгарія, Польща, Італія, Сан-Марино, Ватикан, Португалія, Іспанія, Данія та ін.